

AQT90 FLEX

Empty Tube Kit

RADIOMETER 

Content

en	Empty Tube Kit	4
bg	Набор празни епруветки	5
cs	Souprava prázdných zkumavek	6
da	Empty Tube Kit	7
de	Leerröhrchen-Kit	8
el	Πακέτο Κενών Φιαλιδίων	9
es	Kit de Tubos Vacíos para QC	10
et	Tühjade katsutite komplekt	11
fi	Putkipakkaus	12
fr	Kit Empty Tube	13
hr	Komplet praznih epruveta	14
hu	Üres csőkészlet	15
it	Kit provette vuote	16
ja	エンプティチューブキット	17
lt	Tuščių vamzdelių rinkinys	18
lv	Tukšu cauruļu komplekts	19
nl	Kit met lege buisjes	20
no	Empty Tube Kit	21
pl	Empty Tube Kit (Zestaw pustych probówek)	22
pt	Kit de Tubos Vazios	23
ro	Kit de tuburi goale	24
ru	Набор пустых пробирок	25
sk	Súprava prázdných skúmaviek	26
sr	Komplet praznih epruveta	27
sv	Förpackning med tomma rör	28
tr	Boş test kiti	29
zh	质控管	30

en

Empty Tube Kit

Proprietary name and common name: Empty Tube Kit

Catalog no. 944-230

Intended use

For *in vitro* diagnostic use.

To be used for liquid quality controls on the AQT90 FLEX analyzer.

For single-use only.

NOTICE: Do not use Empty Tubes to store samples.

Liquid quality control (LQC) solution

During tests to verify quality control on the analyzer using the Empty Tube as a container for LQC solutions, serum-based Bio-Rad's Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT Levels 1, 2 and 3 were used. If other LQC solutions are used new verification tests must be performed.

- Contents:**
- 50 Empty Tubes
- Components:**
- Outer plastic tube
 - Inner glass tube
 - Rubber septum
 - Opal plastic cap
 - Label

Preparing a tube for use in a LQC test procedure

NOTICE: The procedure is illustrated inside the lid of the Empty Tube Kit box.

1. First remove the opal cap from the outer tube and then remove the rubber septum from the inner tube.
2. Use a pipette to transfer the relevant volume of LQC solution into the inner tube - the volume depends on the number of parameters you wish to analyze:
 - One parameter: 400 µL
 - Two parameters: 450 µL
 - Three parameters: 500 µL
 - Four parameters: 550 µL
 - Five parameters: 600 µL
3. Place the rubber septum over the inner tube.
4. Press it into place.

5. Place the opal cap over the outer tube and press it down until it closes with a 'click'.
The tube is now ready for use in a LQC test procedure on the AQT90 FLEX analyzer. See the AQT90 FLEX operator's manual for details.



WARNING – Risk of infection

Disposal of all waste should be in accordance with local regulations. Refer to recommendations of the manufacturer for disposal of liquid quality control (LQC) material.

Performance characteristics

The rubber septum in the opal cap can withstand a maximum of five needle-penetrations.

Explanations of graphical symbols:

	Mark of compliance with the applicable EU Directives
--	--

Набор празни епруветки

Защитена търговска марка и общоприето наименование:
Empty Tube Kit

Каталожен № 944-230

Предназначение

За *in vitro* диагностични цели.

Да се използва за качествен контрол със стандартни разтвори на анализатора AQT90 FLEX.

За еднократна употреба.

ЗАБЕЛЕЖКА: Празните епруветки да не се използват за съхранение на проби.

Разтвор за качествен контрол (LQC)

По време на тестовите с цел верификация на качествения контрол на анализатора бяха използвани празни епруветки като съдове за разтворите за качествен контрол на базата на серум Bio-Rad's Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT нива 1, 2 и 3. Ако се използват други разтвори за качествен контрол (LQC) трябва да се извършат нови верификационни тестове.

Съдържа:	• 50 празни епруветки
Компоненти:	• Външна пластмасова част
	• Вътрешна стъклена част на епруветката
	• Каучуков септум
	• Матова пластмасова капачка
	• Етикет

Подготовка на епруветка за използване в процедура за LQC-тест

ЗАБЕЛЕЖКА: Процедурата е илюстрирана на вътрешната страна на капачката на кутията за набора празни епруветки.

1. Първо отстранете матовата капачка от външната част на епруветката, а след това каучуковия септум от вътрешната част на епруветката.

2. С помощта на пипета прехвърлете съответния обем LQC-разтвор във вътрешната част на епруветката - обемът зависи от броя на параметрите, които искате да анализирате:
 - Един параметър: 400 µL
 - Два параметъра: 450 µL
 - Три параметъра: 500 µL
 - Четири параметъра: 550 µL
 - Пет параметъра: 600 µL
3. Поставете каучуковия септум на вътрешната част на епруветката.
4. Натиснете го, за да заеме мястото си.
5. Поставете матовата капачка на външната част на епруветката и я натиснете надолу, докато се затвори с прещракване.
Сега вече епруветката е готова за употреба за LQC-тест на анализатора AQT90 FLEX. За подробности вижте AQT90 FLEX Ръководство за оператора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Риск от инфекция**

Обезвреждането на всички отпадъци трябва да се извършва в съответствие с местните разпоредби. Спазвайте указанията на производителя за обезвреждане на разтворите за качествен контрол (LQC).

Работни характеристики

Каучуковият септум в матовата капачка може да издържи максимално пет прободения с игла.

Обяснение на графичните символи

Знак за съответствие с приложимите директиви на ЕС

Souprava prázdných zkumavek

Chráněný název a běžný název: Empty Tube Kit (Souprava prázdných zkumavek)

Katalogové č. 944-230

Účel použití

Pro diagnostické použití *in vitro*.

Určeno k použití s kapalnými vzorky pro kontrolu jakosti na analyzátoru AQT90 FLEX.

Pouze pro jedno použití.

POZNÁMKA: Prázdné zkumavky nepoužívejte k uchovávání vzorků.

Roztok kapalného materiálu pro kontrolu jakosti (LQC)

Během testů pro ověření kontroly jakosti na analyzátoru za použití prázdných zkumavek jakožto nádobek pro roztoky kontroly jakosti byly použity kontrolní materiály na bázi séra Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT, hladiny 1, 2 a 3 od společnosti Bio-Rad. V případě použití jiných roztoků pro kontrolu jakosti musejí být provedeny nové ověřovací testy.

- Obsah:**
- 50 prázdných zkumavek
- Součástí:**
- Vnější plastová zkumavka
 - Vnitřní skleněná zkumavka
 - Pryžová přepážka
 - Mléčně zbarvený plastový uzávěr
 - Štítek

Příprava zkumavky na použití v postupu testu kontroly jakosti

POZNÁMKA: Postup je znázorněn na vnitřní straně víka krabice v soupravě prázdných zkumavek.

1. Nejprve odstraňte z vnější zkumavky mléčně zbarvený uzávěr a poté vyjměte z vnitřní zkumavky pryžovou přepážku.
2. Pomocí pipety přeneste do vnitřní zkumavky příslušný objem roztoku pro kontrolu jakosti - objem závisí na počtu parametrů, které chcete analyzovat:
 - Jeden parametr: 400 µL
 - Dva parametry: 450 µL
 - Tři parametry: 500 µL
 - Čtyři parametry: 550 µL
 - Pět parametrů: 600 µL

3. Přes vnitřní zkumavku umístěte pryžovou přepážku.
4. Zatlačte ji na její místo.
5. Přes vnější zkumavku umístěte mléčně zbarvený uzávěr a stlačte jej dolů, až se s cvaknutím uzavře.
Zkumavka je nyní připravena k použití v postupu testu kontroly jakosti na analyzátoru AQT90 FLEX. Podrobné informace viz *Návod k obsluze analyzátoru AQT90 FLEX*.



VAROVÁNÍ – nebezpečí infekce

Likvidace všech odpadů by měla probíhat v souladu s místními předpisy. Likvidace kapalného materiálu pro kontrolu jakosti (LQC) viz doporučení výrobce.

Funkční charakteristiky

Pryžová přepážka a mléčně zbarvený uzávěr vydrží maximálně pět propíchnutí jehlou.

Vysvětlení grafických symbolů:

	Značka shody s příslušnými směnicemi EU
--	---

da

Empty Tube Kit

Proprietært navn og almindeligt navn: Empty Tube Kit

Varenummer 944-230

Forventet brug

Til *in vitro* diagnostisk brug.

Til brug ved måling af vandige kvalitetskontrolopløsninger på AQT90 FLEX apparatet.

Kun til engangsbrug.

BEMÆRK: Brug ikke glassene til opbevaring af prøver.

Vandig kvalitetskontrolopløsning (LQC)

Under udførelse af kvalitetskontrol på apparatet, bruges testrørerne som beholder for LQC opløsningerne, som er serumbase-rede Bio-Rad kontroller; Bio-Rad's Liquicheck Cardiac Markers Plus Control LT level 1, 2 og 3. Hvis andre LQC opløsninger benyttes skal nye verifikationstest udføres.

Indhold: • 50 tomme rør

Komponenter: • Yderrør i plastik
• Inderrør i glas
• Gummimembran
• Opal plastikhætte
• Etiket

Forberedelse af rør til brug ved LQC test- procedure

BEMÆRK: Denne procedure er illustreret på indersiden af låget i kassen til rørene.

1. Først fjernes opalhætten fra yderrøret og dernæst fjernes gummimembranen fra inderrøret.
2. Brug en pipette til at overføre det nødvendige volumen af LQC opløsning til inderrøret – volumen afhænger af det antal parametre som skal analyseres:
 - En parameter: 400 µL
 - To parametre: 450 µL
 - Tre parametre: 500 µL
 - Fire parametre: 550 µL
 - Fem parametre: 600 µL
3. Sæt igen gummimembranen på inderrøret.
4. Tryk denne på plads.

5. Placer opalhætten over yderrøret og tryk ned til den lukkes med et "klik".
Røret er nu klar til udførelse af en LQC procedure på AQT90 FLEX apparatet. Se venligst AQT90 FLEX brugermanual for flere detaljer.



ADVARSEL – Risiko for infektion

Bortskaffelse af al affald skal ske i overensstemmelse med lokale regulatorier. Se producentens anbefalinger for bortskaffelse af kvalitetskontrol materialet. (LQC).

Specifikationer

Gummimembranen i opalhætten kan maksimalt holde til 5 nåle-perforeringer.

Forklaring af grafiske symboler:



Mærke for overensstemmelse med gældende EU-direktiver

de

Leerröhrchen-Kit

Markenname und -bezeichnung: Leerröhrchen-Kit

Artikelnummer: 944-230

Zweckbestimmung

Für *in-vitro*-diagnostische Anwendung.

Zur Verwendung für Flüssig-Qualitätskontrollen am AQT90 FLEX-Analysator.

Ausschließlich zum einmaligen Gebrauch.

HINWEIS: Verwenden Sie Leerröhrchen nicht zur Lagerung von Proben.

Flüssig-Qualitätskontroll-Lösung (LQC)

Bei Tests zur Verifizierung von Qualitätskontrollen am Analysator verwendet man das Leerröhrchen als Gefäß für LQC-Lösungen. Geprüft wurde die Verwendung von serum-basiertem Bio-Rad Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT Levels 1, 2 und 3. Sofern andere LQC-Lösungen verwendet werden, müssen neue Verifizierungstests durchgeführt werden.

Inhalt:

- 50 Leerröhrchen

Komponenten:

- Äußeres Kunststoff-Röhrchen
- Inneres Glasröhrchen
- Gummiseptum
- Opalfarbige Kunststoffkappe
- Etikett

So bereiten Sie ein Röhrchen für den LQC-Test vor:

HINWEIS: Die Handhabung ist im Deckel der Leerröhrchen-Kitbox dargestellt.

1. Entfernen Sie zuerst die opalfarbige Kunststoffkappe vom äußeren Röhrchen und dann das Gummiseptum vom inneren Röhrchen.
2. Füllen Sie mit Hilfe einer Pipette das erforderliche Volumen LQC-Lösung in das innere Röhrchen ein. Das Volumen ist abhängig von der Anzahl der zu analysierenden Parameter:
 - Ein Parameter: 400 µL
 - Zwei Parameter: 450 µL
 - Drei Parameter: 500 µL
 - Vier Parameter: 550 µL
 - Fünf Parameter: 600 µL
3. Setzen Sie das Gummiseptum wieder auf das innere Glasröhrchen.

4. Üben Sie Druck aus, bis es fest sitzt.

5. Platzieren Sie die opalfarbige Kappe auf dem offenen Ende des äußeren Kunststoffröhrchens und üben Sie Druck aus, bis es "Klick" macht.

Das Röhrchen ist nun bereit für die Verwendung in einer Flüssig-Qualitätskontrolle am AQT90 FLEX-Analysator. Weitere Informationen finden Sie im AQT90 FLEX-Bedienerhandbuch.



WARNUNG – Infektionsrisiko

Abfallentsorgung sollte gemäß den regionalen Bestimmungen erfolgen. Richten Sie sich nach den Empfehlungen des Herstellers für die Entsorgung flüssigen Qualitätskontrollmaterials.

Leistungsmerkmale

Das Gummiseptum in der opalfarbenen Kunststoffkappe ist für maximal 5 Nadel-Einstiche vorgesehen.

Erklärung grafischer Symbole:



In Übereinstimmung mit der geltenden IVD-Richtlinie der EU

Πακέτο Κενών Φιαλιδίων

Καταχωρημένη και κοινή ονομασία: Πακέτο Κενών Φιαλιδίων

Αριθμ. Καταλόγου 944-230

Προτεινόμενη χρήση

Μόνο για διαγνωστική χρήση in vitro

Για χρήση με υγρό ποιοτικό έλεγχο στον αναλυτή AQT90 FLEX.

Μίας χρήσης

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην χρησιμοποιείτε τα Άδεια Φιαλίδια για αποθήκευση δειγμάτων.

Διάλυμα Υγρού ποιοτικού ελέγχου (LQC)

Κατά την διάρκεια δοκιμών επιβεβαίωσης του ποιοτικού ελέγχου στον αναλυτή με την χρήση Κενών Φιαλιδίων σαν δοχεία διαλυμάτων LQC, χρησιμοποιήθηκαν τα Bio-Rad's Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT Επίπεδα 1, 2 και 3 με βάση το πλάσμα. Εάν χρησιμοποιηθούν άλλου τύπου διαλύματα LQC, θα πρέπει να εκτελεστούν καινούργιες δοκιμές επιβεβαίωσης.

Περιεχόμενα

- 50 Κενά Φιαλίδια

Συστατικά:

- Εξωτερικό πλαστικό φιαλίδιο
- Εσωτερικό πλαστικό φιαλίδιο
- Ελαστική μεμβράνη
- Ιριδίζον πλαστικό κάλυμμα
- Ετικέτα

Προετοιμασία φιαλιδίου για χρήση σε μία διαδικασία δοκιμασίας LQC

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η διαδικασία παρουσιάζεται στο εσωτερικό του καλύμματος της συσκευασίας των Κενών Φιαλιδίων.

1. Αρχικά απομακρύνετε το ιριδίζον καπάκι από το εξωτερικό φιαλίδιο και μετά την ελαστική μεμβράνη από το εσωτερικό φιαλίδιο.
2. Χρησιμοποιήστε μία πιπέττα για την μεταφορά του σχετικού όγκου διαλύματος LQC στο εσωτερικό γυάλινο φιαλίδιο – ο όγκος εξαρτάται από τον αριθμό των παραμέτρων που επιθυμείτε να μετρήσετε:
 - Μία παράμετρος: 400 µL
 - Δύο παράμετροι: 450 µL
 - Τρεις παράμετροι: 500 µL
 - Τέσσερις παράμετροι: 550 µL
 - Πέντε παράμετροι: 600 µL

3. Τοποθετήστε την ελαστική μεμβράνη στο εσωτερικό φιαλίδιο.
4. Πιέστε το στην θέση του.
5. Τοποθετήστε το ιριδίζον κάλυμμα στο εξωτερικό φιαλίδιο και πιέστε το προς τα κάτω μέχρι να κάνει «κλικ». Τώρα το φιαλίδιο είναι έτοιμο για χρήση σε μία διαδικασία μέτρησης LQC στον αναλυτή AQT90 FLEX. Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο χειριστή AQT90 FLEX για λεπτομέρειες.



ΠΡΟΣΟΧΗ – Κίνδυνος μόλυνσης

Όλα τα απόβλητα θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Ανατρέξτε στις υποδείξεις του κατασκευαστή για την απόρριψη του υλικού υγρού ποιοτικού ελέγχου (LQC).

Χαρακτηριστικά Απόδοσης

Η ελαστική μεμβράνη στο ιριδίζον κάλυμμα μπορεί να αντέξει μέχρι πέντε τρυπήματα βελόνας το πολύ.

Εξήγηση γραφικών συμβόλων:



Σήμα συμμόρφωσης με τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ.

es

Kit de Tubos Vacíos para QC

Nombre propietario y nombre común: Tubos Vacíos para QC

Referencia 944-230

Uso indicado

Para uso diagnóstico *in vitro*.

Para usar con controles de calidad líquidos en el analizador AQT90 FLEX.

De un solo uso.

NOTA: No usar los Tubos Vacíos para QC para almacenar muestras.

Control de calidad líquido (QCL)

En los tests de verificación de control de calidad en el analizador usando Tubos Vacíos para QC para las soluciones de QCL, se utilizaron soluciones a base de suero de Liquicheck Cardiac Markers Plus Control LT (Bio-Rad), Niveles 1, 2 y 3. En caso de emplear otras soluciones de QCL deben hacerse nuevos tests de verificación.

Contenidos:

- 50 Tubos Vacíos para QC

Componentes:

- Tubo exterior de plástico
- Tubo interior de vidrio
- Septum de goma
- Tapón de plástico translúcido
- Etiqueta

Preparación del tubo para uso en un procedimiento de test de QCL

NOTA: En la cara interna de la tapa de la caja del Kit de Tubos Vacíos para QC figura una ilustración del procedimiento.

1. Quitar primero el tapón translúcido del tubo exterior y luego el septum de goma del tubo interior.
2. Transferir con una pipeta el volumen necesario de solución de QCL al tubo interior – el volumen dependerá del número de parámetros que se quieran analizar:
 - Un parámetro: 400 µL
 - Dos parámetros: 450 µL
 - Tres parámetros: 500 µL
 - Cuatro parámetros: 550 µL
 - Cinco parámetros: 600 µL
3. Colocar el septum de goma en el tubo interior.
4. Presionar para encajarlo.

5. Colocar el tapón translúcido en el tubo exterior y presionarlo hasta oír el clic de cierre.

El tubo quedará listo para usar en un procedimiento de test de QCL en el analizador AQT90 FLEX. Ver más detalles en el Manual de usuario de AQT90 FLEX.



ADVERTENCIA – Riesgo de infección

Desechar los residuos conforme a las normativas locales.

Seguir las recomendaciones del fabricante para desecho del material de control de calidad líquido (QCL).

Características de funcionamiento

El septum de goma con el tapón translúcido resiste un máximo de cinco punciones de aguja.

Explicación de símbolos gráficos:



Marca de conformidad con las Directivas de la UE aplicables

et

Tühjade katsutite komplekt

Müüginimetus ja üldnimetus: Empty Tube Kit

Katalooginumber: 944-230

Kasutamise sihtotstarve

In vitro diagnostiliseks uuringuteks.

Kasutamiseks analüsaatori AQT90 FLEX vedelikuga kvaliteedikontrollil.

Vaid ühekordseks kasutamiseks.

MÄRKUS: ärge kasutage tühje katsuteid proovide hoiustamiseks.

Vedelikuga kvaliteedikontrolli (LQC) lahus

Analüsaatori kvaliteedikontrolli testide käigus, kus LQC-lahuse konteinerina kasutati tühja katsutit, kasutati Bio-Rad'i seerumipõhise seadme Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT tasemeid 1, 2 ja 3. Muude LQC-lahuste kasutamisel tuleb teostada uued kvaliteedikontrollitestid.

Sisu:

- 50 tühja katsutit

Komponendid:

- Välimine plastkatsut
- Sisemine klaaskatsut
- Kummist vahekork
- Opaalplastkork
- Märgis

Katsuti ettevalmistamine LQC-testiprotseduuris kasutamiseks

MÄRKUS: pildid protseduuri kohta leiate tühjade katsutite komplekti karbi kaane siseküljelt.

1. Eemaldage esmalt välimise katsuti pealt opaalkork ja seejärel sisemiselt katsutilt kummist vahekork.
2. Sisestage pipeti abil sisemisse katsutisse piisav kogus LQC-lahust – kogus sõltub sellest, mitut parameetrit soovite analüüsida:
 - Üks parameeter: 400 µL
 - Kaks parameetrit: 450 µL
 - Kolm parameetrit: 500 µL
 - Neli parameetrit: 550 µL
 - Viis parameetrit: 600 µL
3. Asetage kummist vahekork sisemise katsuti peale.
4. Vajutage see paigale.

5. Asetage opaalkork välimise katsuti peale ja suruge see klõpsatusega paigale.
Katsut on nüüd analüsaatori AQT90 FLEX LQC-protseduuris kasutamiseks valmis. Täpsemat teavet leiate AQT90 FLEXi kasutusjuhendist.



HOIATUS – infektsioonioht!

Jäätmete kõrvaldamisel peab järgima kohalikke õigusakte. Vedelikuga kvaliteedikontrolli materjali kõrvaldamisel järgige tootja soovitusi.

Toimivuse parameetrid

Opaalkorgi sees asuv kummist vahekork talub kuni viiekordset nõelaga läbitorkamist.

Graafiliste sümbolite selgitused

	Kohaldatavate EL-i direktiividega kooskõlas olemise märg
--	--

fi

Putkipakkaus

Kauppanimi ja yleisnimi: Putkipakkaus

Luettelonumero 944-230

Käyttötarkoitus

In vitro -diagnostiseen käyttöön.

Tarkoitettu käytettäväksi nestemäiseen laadunvarmistuskontrolliin AQT90 FLEX -analysaattorissa.

Kertakäyttöinen.

HUOMAUTUS: Älä käytä tyhjiä putkia näytteiden säilytykseen.

Nestemäinen laadunvarmistuskontrolli

Testeissä, joissa verifioitiin analysaattorin laadunvarmistus nesteen laadunvarmistusliuoksia sisältävillä tyhjiillä putkilla, käytettiin seerumipohjaisia Bio-Rad Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT -tasoja 1, 2 ja 3. Jos käytetään muita nestemäisiä laadunvarmistuskontroleja, on suoritettava uudet verifointitestit.

- Sisältö:**
- 50 tyhjää putkea

Komponentit:

 - Ulompi muoviputki
 - Sisempi lasiputki
 - Kumiseptumi
 - Opaali muovikorkki
 - Etiketti

Putken valmistelu nestemäistä laadunvarmistuskontrollia varten

HUOMAUTUS: Menetelmä on kuvattu putkipakkaussarjan laatikon kannessa.

1. Poista ensin opaali korkki ulommasta putkesta ja irrota kumiseptumi sisemmästä putkesta.
2. Vie tarvittava määrä nestemäistä laadunvarmistusliuosta pipetillä sisempään putkeen – määrä riippuu analysoitavien parametrien määrästä:
 - Yksi parametri: 400 µL
 - Kaksi parametria: 450 µL
 - Kolme parametria: 500 µL
 - Neljä parametria: 550 µL
 - Viisi parametria: 600 µL
3. Aseta kumiseptumi sisemmän putken päälle.
4. Paina se paikalleen.

5. Aseta opaali korkki ulomman putken päälle ja paina sitä, kunnes se sulkeutuu ja kuulet napsahduksen. Putki on nyt valmis käytettäväksi nestemäiseen laadunvarmistuskontrollitestiin AQT90 FLEX -analysaattorissa. Lisätietoja on AQT90 FLEX -käyttöoppaassa.



VAARA – Infektioriski

Kaikki jäte on hävitettävä paikallisten säädösten mukaisesti. Katso valmistajan suositukset nestemäisessä laadunvarmistuskontrollissa käytettävien materiaalien hävittämisestä.

Suoritus tiedot

Opaalin korkin kumiseptumi kestää enintään viisi neulan läpivientä.

Merkkien selitykset:



Merkki, joka osoittaa, että tuote on sovellettavien EU-direktiivien mukainen

fr

Kit Empty Tube

Nom déposé et nom courant : Kit Empty Tube

N° de référence 944-230

Applications

Pour le diagnostic in vitro

Destiné aux contrôles de qualité liquides de l'analyseur AQT90 FLEX.

A usage unique

NOTA : Ne pas utiliser les Empty Tubes pour les prélèvements.

Solution de contrôle de qualité liquide (CQL)

Pendant les tests de vérification du contrôle de qualité sur l'analyseur en utilisant Empty Tube comme conteneur des solutions de CQL, les Niveaux 1, 2 et 3 de sérums Bio-Rad's Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT ont été utilisés. Si d'autres solutions de CQL sont utilisées, de nouveaux tests de vérification doivent être réalisés.

Contenu :

- 50 Empty Tubes

Composants :

- Tube externe en plastique
- Tube interne en verre
- Membrane de caoutchouc
- Bouchon en plastique opalin
- Etiquette

Préparation d'un tube pour une procédure de test CQL

NOTA : La procédure est illustrée dans le couvercle de la boîte du Kit Empty Tube.

1. Commencer par enlever le bouchon opalin du tube externe et ôter la membrane de caoutchouc du tube interne.
2. A l'aide d'une pipette, transférer le volume correct de solution CQL dans le tube interne – le volume dépend du nombre de paramètres à analyser.
 - Un paramètre : 400 µL
 - Deux paramètres : 450 µL
 - Trois paramètres : 500 µL
 - Quatre paramètres : 550 µL
 - Cinq paramètres : 600 µL
3. Placer la membrane de caoutchouc sur le tube interne.
4. La presser en place.

5. Placer le couvercle opalin sur le tube externe et le fermer en pressant jusqu'au déclic.

Le tube est maintenant prêt pour une procédure de CQL sur l'analyseur AQT90 FLEX. Pour des détails, voir le Manuel de l'opérateur de l'AQT90 FLEX.



MISE EN GARDE – Risque d'infection

Les déchets doivent être éliminés en respectant la réglementation locale. Consulter les recommandations du fabricant relatives à l'élimination des produits de contrôle de qualité liquide (CQL).

Caractéristiques de fonctionnement

La membrane de caoutchouc et le bouchon opalin peuvent supporter un maximum de cinq pénétrations d'aiguille.

Explications des symboles graphiques :



Marque de conformité avec les directives de l'U.E. applicables

Komplet praznih epruveta

Zakonom zaštićeni naziv i tržišni naziv: Komplet praznih epruveta

Kataloški br. 944-230

Namjena

Za *in vitro* dijagnozu.

Namijenjeno za kontrolu kvalitete tekućine na analizatoru AQT90 FLEX.

Samo za jednokratnu upotrebu.

NAPOMENA: Prazne epruvete nemojte koristiti za pohranu uzoraka.

Otopina za kontrolu kvalitete tekućine

Prilikom testova za provjeru kontrole kvalitete na analizatoru s praznom epruветom kao spremnikom otopina za kontrolu kvalitete tekućine, koriste se serumski Bio-Rad Liquichek srčani markeri i kontrolne LT razine 1, 2 i 3. U slučaju upotrebe drugih otopina za kontrolu kvalitete tekućine, potrebno je izvršiti nove testove za provjeru.

Sadržaj:

- 50 praznih epruveta

Komponente:

- Vanjska plastična epruveta
- Unutarnja staklena epruveta
- Gumeni poklopac
- Poluprozirna plastična kapica
- Najlepica

Priprema epruvete za upotrebu u postupku kontrole kvalitete tekućine

NAPOMENA: Postupak je ilustriran s unutarnje strane poklopca kutije s kompletom praznih epruveta.

1. Prvo skinite poluprozirnu kapicu s vanjske epruvete, a zatim skinite gumeni poklopac s unutarnje epruvete.
2. Pomoću pipete prenesite odgovarajući volumen otopine za kontrolu kvalitete tekućine u unutarnju epruветu - volumen ovisi o broju parametara koji želite analizirati:
 - Jedan parametar: 400 µL
 - Dva parametra: 450 µL
 - Tri parametra: 500 µL
 - Četiri parametra: 550 µL
 - Pet parametara: 600 µL

3. Gumeni poklopac postavite preko unutarnje epruvete.
4. Pritisnite ga tako da sjedne.
5. Poluprozirnu kapicu postavite preko vanjske epruvete i pritisnite je prema dolje tako da se zatvori uz čujan zvuk. Epruveta je sada spremna za upotrebu u postupku kontrole kvalitete tekućine na analizatoru AQT90 FLEX. Pojednosti potražite u korisničkom priručniku za AQT90 FLEX.



UPOZORENJE – opasnost od infekcije

Sav otpad treba odlagati u skladu s lokalnim propisima. Provjerite preporuke proizvođača za odlaganje materijala za kontrolu kvalitete tekućine.

Izvedbene karakteristike

Gumeni poklopac poluprozirne kapice može izdržati najviše pet probadanja iglom.

Objašnjenja grafičkih prikaza:

CE	Oznaka sukladnosti s primjenjivim smjernicama EU
----	--

Üres csőkészlet

Védjegy és általános elnevezés: Üres csőkészlet
Katalógusszám 944-230

Felhasználás

Kizárólag *in vitro* diagnosztikai felhasználásra.
Folyadékos minőség-ellenőrző vizsgálatra használatos az AQT90 FLEX analizátoron.

Kizárólag egyszeri használatra.

MEGJEGYZÉS: A minták tárolására ne használjon üres csöveket.

Minőség-ellenőrző folyadék (LQC) oldat

Az analizátoron a minőség-ellenőrzés hitelesítésére végzett vizsgálat során üres csövet használtak az LQC-oldatok tárolására, valamint 1., 2. és 3. koncentrációjú, szérum alapú Bio-Rad Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT-t alkalmaztak. Egyéb LQC-oldatok használatakor új hitelesítő vizsgálatot kell végezni.

- Tartalom:**
- 50 üres cső
- Összetevők:**
- Külső műanyag cső
 - Belső üveg cső
 - Gumi membrán
 - Áttetsző műanyag kupak
 - Címke

Cső előkészítése az LQC teszteljáráshoz

MEGJEGYZÉS: Az eljárás az üres csőkészlet dobozában fedelén belül van illusztrálva.

1. Először vegye le az áttetsző kupakot a külső csőről, majd távolítsa el a gumi membránt a belső csőről.
2. Egy pipettával vigye át a kívánt mennyiségű LQC-oldatot a belső csőbe; a mennyiség az elemezni kívánt paraméterek számától függ:
 - Egy paraméter: 400 µL
 - Két paraméter: 450 µL
 - Három paraméter: 500 µL
 - Négy paraméter: 550 µL
 - Öt paraméter: 600 µL
3. Helyezze a gumi membránt a belső csőre.
4. Nyomja a helyére.

5. Helyezze az áttetsző kupakot a külső csőre, és nyomja le, hogy egy kattánással záródjon.
A cső ekkor az AQT90 FLEX analizátoron végzett LQC-tesztben való használatra kész. A részleteket lásd az AQT90 FLEX kezelői kézikönyvében.



VIGYÁZAT! – Fertőzésveszély

A hulladékanyagokat a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A minőség-ellenőrző folyadék (LQC) ártalmatlanításával kapcsolatban lásd a gyártó ajánlásait.

Teljesítményjellemzők

Az áttetsző kupakban lévő gumi membrán legfeljebb öt tűszúrást visel el.

A szimbólumok magyarázata:



A vonatkozó EU-direktíváknak való megfelelés jelzése

it

Kit provette vuote

Nome brevettato e nome comune: Kit provette vuote

Codice n. 944-230

Finalità di impiego

Per uso diagnostico in vitro.

Da utilizzare per i controlli di qualità liquidi nell'analizzatore AQT90 FLEX.

Esclusivamente monouso.

AVVISO: Non utilizzare le provette vuote per conservare i campioni.

Soluzione controllo qualità liquido (LQC)

Nell'analizzatore i test di verifica del controllo di qualità con le provette vuote per le soluzioni LQC sono stati eseguiti usando Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT Levels 1, 2 and 3 di Bio-Rad a base di siero. Se si utilizzano altre soluzioni LQC, occorre eseguire nuovi test di verifica.

Contenuto

- 50 provette vuote

Componenti:

- Provetta esterna di plastica
- Provetta interna di vetro
- Lamina in gomma
- Tappino di plastica opale
- Etichetta

Preparazione della provetta da usare per la procedura del test LQC

AVVISO: La procedura è illustrata all'interno del coperchio della confezione del Kit provette vuote.

1. Rimuovere innanzitutto il tappino opale dalla provetta esterna, quindi rimuovere la lamina in gomma dalla provetta interna.
2. Con una pipetta trasferire nella provetta interna il volume adeguato di soluzione LQC, che dipende dal numero di parametri da analizzare:
 - 1 parametro: 400 µL
 - 2 parametri: 450 µL
 - 3 parametri: 500 µL
 - 4 parametri: 550 µL
 - 5 parametri: 600 µL
3. Porre la lamina in gomma sopra la provetta interna.
4. Premere per posizionarla.

5. Mettere il tappino opale sopra la provetta esterna e premere finché si chiude con un clic.

La provetta ora è pronta da usare per la procedura del test LQC nell'analizzatore AQT90 FLEX. Per i dettagli vedi il Manuale dell'operatore AQT90 FLEX.



AVVERTENZA – *Rischio di infezioni*

Tutti i rifiuti devono essere smaltiti secondo le normative locali. Per lo smaltimento del materiale del controllo di qualità liquido (LQC) consultare le raccomandazioni del produttore.

Caratteristiche di prestazione

La lamina in gomma contenuta nel tappino opale può sopportare un massimo di 5 penetrazioni dell'ago.

Descrizione dei simboli grafici:



Marchio di conformità alle Direttive UE applicabili

ja

エンブティチューブキット

販売名と一般名：エンブティチューブキット

コード番号：944-230

使用目的：

AQT90 FLEX 装置による液体精度管理物質（LQC）に使用

1回使い捨て

注意：エンブティチューブにサンプルを入れて保管しないでください。

液体精度管理（LQC）物質

エンブティチューブをLQCの容器として使用した装置の精度管理確認試験では、血清ベースのBio-Rad Liquichek Cardiac Markers Plus Control LTレベル1、2および3が使用されています。これ以外のLQCを使用する場合、新規に確認試験を行う必要があります。

内容物： • エンブティチューブ50本

構成物： • プラスチック外管
 • ガラス製内管
 • ゴム中蓋
 • 半透明プラスチックカップ
 • ラベル

LQC試験手順を行うためのチューブ準備

注意：手順はエンブティチューブキットが入っている箱の蓋の内側に図解されています。

1. まず、外管から半透明キャップを取り除き、内管からゴム中蓋を取り除きます。
2. ピペットを使用してLQC溶液適量を内管に入れます。溶液量は測定したいパラメーターの数によって異なります。
 - パラメーター1つ：400 µL
 - パラメーター2つ：450 µL
 - パラメーター3つ：500 µL
 - パラメーター4つ：550 µL
 - パラメーター5つ：600 µL
3. ゴム中蓋を内管にかぶせます。
4. 外管に入れます。

5. 半透明カップを外管に取り付け、カチッと音がして閉じるまで押し下げます。
これで、チューブは、AQT90 FLEXでのLQC測定手順に使用する準備が整います。詳しい説明は『AQT90 FLEX オペレーターマニュアル』を参照してください。



警告—感染の危険性

あらゆる廃棄物は、地域の規制に従って廃棄してください。液体精度管理物質（LQC）製造会社の推奨する処分方法を参照してください。

性能特性

半透明カップが閉じられている場合、ゴム内蓋は最高で5回のニードル穿刺に対する耐性があります。

図示記号の説明：



該当EU指令への準拠マーク

Tuščių vamzdelių rinkinys

Patentuotas ir bendrasis pavadinimas – tuščių vamzdelių rinkinys

Katalogo Nr. 944-230

Paskirtis

In vitro diagnostikai.

Naudojamas AQT90 FLEX analizatoriaus skysčių kokybės kontrolei.

Tik vienkartiniam naudojimui.

PASTABA: nenaudokite tuščių vamzdelių mėginiams laikyti.

Skysčių kokybės kontrolės (SKK) tirpalas

Atliekant analizatoriaus kokybės kontrolės tikrinimo testus ir naudojant tuščius vamzdelius kaip SKK tirpalų talpyklas, buvo taikomi seruminiai Bio-Rad'o „Liquichek“ širdies žymenys bei kontroliniai 1, 2 ir 3 LT kiekiai. Jei naudojami kiti SKK tirpalai, reikia atlikti naujus tikrinimo testus.

Turiny:

- 50 tuščių vamzdelių

Sudedamosios

daly:

- Išorinis plastikinis vamzdelis
- Vidinis stiklinis vamzdelis
- Guminė pertvara
- Opališkas plastikinis dangtelis
- Etiketė

Vamzdelių paruošimas SKK testo procedūrai atlikti

PASTABA: procedūros paaiškinimas pateikiamas tuščių vamzdelių rinkinio dėžutės dangtelio vidinėje pusėje.

1. Pirmiausia nuo išorinio vamzdelio nuimkite opališką dangtelį, tada nuo vidinio vamzdelio pašalinkite guminę pertvarą.
2. Reikiamam kiekiui SKK tirpalo perpilti į vidinį vamzdelį naudokite pipetę – kiekis priklauso nuo to, kiek parametrų norite išanalizuoti:
 - Vienas parametras: 400 µL
 - Du parametrai: 450 µL
 - Trys parametrai: 500 µL
 - Keturi parametrai: 550 µL
 - Penki parametrai: 600 µL
3. Guminę pertvarą padėkite virš vidinio vamzdelio.

4. Paspauskite ją, kad ji pasislinktų į reikiamą vietą.

5. Opališką dangtelį padėkite virš išorinio vamzdelio ir spauskite jį, kol vamzdelis pragtelėdamas užsidarys. Dabar vamzdelis yra paruoštas SKK testo procedūrai atlikti su AQT90 FLEX analizatoriumi. Smulkesnės informacijos rasite AQT90 FLEX naudojimo instrukcijoje.



ĮSPĖJIMAS – Užsikrėtimo rizika

Visas atliekas reikia tvarkyti pagal vietos nuostatus. Kaip tvarkyti skystąsias kokybės kontrolės (SKK) medžiagas, pasitikslinkite gamintojo rekomendacijoje.

Funkcionavimo ypatumai

Guminė pertvara opališkame dangtelyje gali atlaikyti ne daugiau kaip penkis adatų dūrius.

Grafinių simbolių paaiškinimai:



Atitikties taikomoms ES direktyvoms ženklas

Tukšu tūbiņu komplekts

Patentētais nosaukums un parastais nosaukums: tukšu tūbiņu komplekts

Kataloga Nr. 944-230

Paredzētā lietošana

Diagnosticīgai lietošanai *in vitro*.

Paredzēts lietošanai šķīdumu kvalitātes kontrolei analizatorā AQT90 FLEX.

Tikai vienreizējai lietošanai.

PIEZĪME. Neizmantojiet tukšās tūbiņas paraugu glabāšanai.

Šķīdumu kvalitātes kontroles (Liquid quality control — LQC) šķīdums

Analizatora kvalitātes kontroles pārbaudes testu laikā tika izmantota tukšā tūbiņa kā LQC šķīdumu tvertne, 1., 2. un 3. līmeņa Bio-Rad's Liquichek sirds marķieri Plus Control LT uz seruma bāzes. Ja tiek izmantoti citi LQC šķīdumi, jāveic jauni verifikācijas testi.

- Saturs:**
- 50 tukšas tūbiņas
- Sastāvdaļas:**
- ārēja plastmasas tūbiņa
 - iekšēja stikla tūbiņa
 - Gumijas starpsiena
 - Opalescējošs plastmasas vāciņš
 - Uzlīme

Tūbiņas sagatavošana lietošanai LQC testa procedūrā

PIEZĪME. Procedūra ir attēlota tukšo tūbiņu komplekta iepakojuma vāka iekšpusē.

1. Vispirms noņemiet opalescējošo vāciņu no ārējās tūbiņas un pēc tam noņemiet gumijas starpsieni no iekšējās tūbiņas.
2. Izmantojiet pipeti, lai pārnestu atbilstošu LQC šķīduma apjomu iekšējā tūbiņā — apjoms ir atkarīgs no to parametru skaita, kurus vēlaties analizēt:
 - viens parametrs: 400 µL;
 - divi parametri: 450 µL;
 - trīs parametri: 500 µL;
 - četri parametri: 550 µL;
 - pieci parametri: 600 µL.
3. Novietojiet gumijas starpsieni uz iekšējās tūbiņas.

4. Iespiediet to tās vietā.

5. Uzlieciet opalescējošo vāciņu uz ārējās tūbiņas un spiediet to uz leju, līdz tā noslēdzas ar klikšķi. Tagad tūbiņa ir gatava lietošanai LQC testa procedūrā analizatorā AQT90 FLEX. Detalizētu informāciju skatiet AQT90 FLEX lietotāja rokasgrāmatā.



BRĪDINĀJUMS — infekcijas risks

Visu atkritumu utilizēšanai jānotiek saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Skatiet ražotāja ieteikumus par šķīdumu kvalitātes kontroles (LQC) materiālu utilizēšanu.

Veiktspējas parametri

Opalescējošā vāciņa gumijas starpsiena var izturēt ne vairāk kā piecus adatas dūrienus.

Grafisko simbolu skaidrojums:

	Atzīme par atbilstību piemērojamām ES direktīvām
---	--

Kit met lege buisjes

Bepalingnaam en algemeen gebruikte naam:
Kit met lege buisjes

Artikelnummer 944-230

Gebruikstoepassing

Voor In Vitro diagnostisch gebruik.

Voor gebruik met vloeibare kwaliteitscontroles in de AQT90 FLEX analyser.

Niet voor hergebruik.

OPMERKING: Gebruik deze lege buisjes niet om bloedmonsters in te bewaren.

Vloeibare kwaliteitscontrole (LQC) oplossing

Tijdens het testen om de kwaliteitscontrole op de analyser te controleren zijn de lege buisjes als container van de LQC oplossingen gebruikt door ze te vullen met de op serum-basis Bio-Rad's Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT Levels 1, 2 en 3. Wanneer er andere LQC oplossingen worden gebruikt, moeten er nieuwe verificatie testen worden uitgevoerd.

- Inhoud:**
- 50 Lege buisjes
- Samenstelling:**
- Kunststof buitenbuis
 - Glazen binnenbuis
 - Rubber septum
 - Opaal kunststof dop
 - Etiket

Een buis voorbereiden om te gebruiken in een LQC testprocedure

OPMERKING: Deze procedure is ook als illustratie te zien aan de binnenkant van de verpakingsdeksel van de kit met lege buisjes.

1. Verwijder eerst de opale dop van de kunststof buitenbuis en verwijder daarna het rubber septum van de glazen binnenbuis.
2. Gebruik een pipet om de juiste hoeveelheid LQC oplossing in de glazen binnenbuis te spuiten, het volume is afhankelijk van het aantal parameters dat u wilt gaan meten.
 - Een parameter: 400 µL
 - Twee parameters: 450 µL
 - Drie parameters: 500 µL
 - Vier parameters: 550 µL
 - Vijf parameters: 600 µL

3. Plaats het rubber septum terug op de glazen binnenbuis
4. Druk deze aan.
5. Plaats de opale dop terug op kunststof buitenbuis en druk deze aan totdat je een 'klik' hoort of voelt.
De buis is nu gereed voor gebruik in een LQC testprocedure op de AQT90 FLEX analyser.
Zie voor details de AQT90 FLEX gebruikershandleiding (operator's manual).



WAARSCHUWING – Infectiegevaar

Al het afval moet worden afgevoerd conform de plaatselijke bepalingen. Raadpleeg tevens hiervoor afvoer aanbevelingen van de fabrikant van het vloeibare kwaliteitscontrole (LQC) materiaal.

Toepassing eigenschappen

Door het rubber septum van de opale dop kan maximaal vijf keer met een naald worden geprikt.

Verklaringen van de grafische symbolen:

	Keurmerk van de EU Richtlijnen
--	--------------------------------

no

Empty Tube Kit

Instrument navn og felles navn: Empty Tube Kit

Katalog nr. 944-230

Tilsiktet bruk

For in vitro diagnostisk bruk.

For bruk av væske kvalitetskontroller på AQT90 FLEX instrumentet.

For engangs bruk kun.

KOMMENTAR: Ikke benytt Empty Tubes for lagring av prøver.

Væske kvalitetskontroll (LQC) løsning

Under analysering for verifisering av kvalitetskontroll på instrumentet ved bruk av Empty Tube som beholder for LQC løsninger, ble serumbasert Biorad Liquicheck Cardiac Markers Plus Control LT Level 1, 2 og 3 benyttet. Dersom andre LQC løsninger er benyttet, må nye verifiserings tester utføres.

- Innhold:**
- 50 Empty Tubes
- Komponenter:**
- Utvendig plastikk rør
 - Innvendig glass rør
 - Gummi membran
 - Opal plastikk kork
 - Etikett

Preparering av rør for bruk i en LQC test prosedyre

KOMMENTAR: Prosedyren er illustrert på innsiden av lokket på Empty Tube Kit boksen.

1. Fjern først opal korken fra det utvendige røret og fjern så gummi membranen fra det innvendige glassrøret.
2. Bruk en pipette for overføring av nødvendig veolum av LQC løsningen til innvendig rør – volumet avhenger av antall parametere som ønskes analysert.
 - En parameter: 400 µL
 - To parametere: 450 µL
 - Tre parametere: 500 µL
 - Fire parametere: 550 µL
 - Fem parametere: 600 µL
3. Plasser gummi membranen over innvendig rør.
4. Trykk det på plass.

5. Plasser opal korken over utvendig rør og trykk det ned til det lukkes med et klikk.
Røret er nå klart til bruk for LQC test prosedyre på AQT90 FLEX instrumentet. Se AQT90 FLEX brukermanual for detaljer.



ADVARSEL – Risiko for infeksjon

Deponering av alt avfall må skje i overensstemmelse med lokale reguleringer. Se anbefalinger fra produsent angående fjerning av væske kvalitetskontroll (LQC) materiale.

Yteevne

Gummi membranen i opal korken tåler maksimum fem nål penetringer.

Forklaring av grafiske symboler:



Merke for samsvar med gjeldende EU Direktiver

Empty Tube Kit (Zestaw pustych probówek)

Nazwa zastrzeżona i nazwa ogólna: Empty Tube Kit

Nr katalogowy 944-230

Przeznaczenie

Do stosowania w diagnostyce *in vitro*.

Używać do kontroli jakości w analizatorach AQT90 FLEX.

Do użytku jednorazowego.

UWAGA: Nie używać do przechowywania próbek.

Roztwór kontroli jakości (LQC)

W celu weryfikacji kontroli jakości analizatora, podczas wykonywania testów, używać Empty Tube jako pojemniki na roztwory LQC, w których umieszczać materiał na bazie surowicy Bio-Rad Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT Levels 1, 2 oraz 3. Jeśli są używane inne roztwory LQC nowa weryfikacja testu musi być wykonana,

- Zawartość:**
- 50 pustych probówek
- Komponent:**
- Zewnętrzna plastikowa probówka
 - Wewnętrzna szklana probówka
 - Gumowa przepona
 - Plastikowy korek (opal)
 - Etykieta

Przygotowanie probówki do użycia w procedurze testu kontroli jakości LQC

UWAGA: Wykonanie tej procedury jest zilustrowane na wewnętrznej stronie pokrywy pudełka Empty Tube Kit.

1. Naipierw usunąć opalowy korek z zewnętrznej probówki po czym usunąć gumową przeponę z probówki wewnętrznej.
2. Użyć pipetę do przeniesienia do wewnętrznej probówki odpowiedniej objętości roztworu LQC - objętość zależy od liczby parametrów jakie mają być analizowane:
 - Jeden parametr: 400 µL
 - Dwa parametry: 450 µL
 - Trzy parametry: 500 µL
 - Cztery parametry: 550 µL
 - Pięć parametrów: 600 µL
3. Umieścić gumową przeponę nad wewnętrzną probówką.
4. Wcisnąć ją na miejsce.

5. Umieścić opalowe naczynko nad otwartym końcem zewnętrznej probówki plastikowej a następnie wcisnąć je w dół aż usłyszysz kliknięcie.

Probówka jest gotowa do użycia w procedurze LQC w analizatorze AQT90 FLEX. Szczegółowe informacje szukaj w instrukcji AQT90 FLEX instrukcja obsługi.

**OSTRZEŻENIE – Ryzyko zakażenia**

Usuwanie wszystkich odpadów powinno być w zgodzie z lokalnymi przepisami. Usuwając ciekłe materiały kontrolne (LQC) kierować się zaleceniami wytwórcy.

Charakterystyka działania

Gumowe przepona wytrzyma maksymalnie pięć nakłuć igłą.

Wyjaśnienie symboli graficznych:

Zgodne z przepisami Unii Europejskiej

pt

Kit de Tubos Vazios

Nome registado e nome comum: Empty Tube Kit

Código N° 944-230

Indicações de utilização

Para uso diagnóstico *in vitro*.

Para ser usado no controlo de qualidade líquido do analisador AQT90 FLEX.

Só para uso único.

AVISO: Não usar Tubos Vazios para armazenar amostras.

Solução de Controlo de Qualidade Líquido (QC Líquido)

Durante os testes de verificação do controlo de qualidade no analisador usando Tubos Vazios como recipiente para as soluções de QC Líquido, foi usada a solução à base de soro Liqui-check Cardiac Markers Plus Control LT, da Rio-Rad, níveis 1, 2 e 3. Se forem usadas outras soluções de QC Líq., terão que ser realizados novos testes de verificação.

Conteúdo • 50 Tubos Vazios

Componentes:

- Tubo exterior de plástico
- Tubo interior de vidro
- Septo de borracha
- Tampa de plástico translúcido
- Etiqueta

Preparação de um tubo para uso no procedimento de teste de QC Líquido

AVISO: O procedimento está ilustrado no interior da tampa da caixa do Kit de Tubos Vazios.

1. Retire primeiro a tampa de plástico do tubo exterior e, em seguida, o septo de borracha do tubo interior.
2. Use uma pipeta para transferir o volume relevante de solução de QC Líquido para o tubo interior – o volume depende do número de parâmetros que pretende analisar:
 - Um parâmetro: 400 µL
 - Dois parâmetros: 450 µL
 - Três parâmetros: 500 µL
 - Quatro parâmetros: 550 µL
 - Cinco parâmetros: 600 µL
3. Cubra o tubo interior com o septo de borracha.
4. Pressione-o para ficar correctamente colocado.

5. Ponha a tampa de plástico sobre o tubo exterior e pressione-a para baixo até esta se fechar com um clique. O tubo está agora pronto para ser usado num procedimento de teste de QC Líquido no analisador AQT90 FLEX. Para mais informação consulte o Manual do Utilizador do AQT90 FLEX.



ADVERTÊNCIA – Risco de infecção

A rejeição de todos os desperdícios deve ser feita de acordo com os regulamentos locais. Consulte as recomendações do fabricante relativas à rejeição do material de controlo de qualidade líquido (QC Líq.).

Características de funcionamento

O septo de borracha coberto pela tampa de plástico suporta, no máximo, cinco perfurações da agulha.

Explicação dos símbolos gráficos:



Marcação de conformidade com as Directivas da UE aplicáveis

Kit de tuburi goale

Nume patentat și nume comun: Kit de tuburi goale

Nr. de catalog 944-230

Destinație de utilizare

Pentru diagnosticare *in vitro*.

Pentru utilizare pentru controale de calitate a lichidului pe analizorul AQT90 FLEX.

Numai pentru o singură utilizare.

NOTĂ: Nu utilizați Tuburi goale pentru păstrarea mostrelor.

Soluție de control al calității lichidului (LQC)

În timpul testelor de verificare pe analizor a controlului de calitate utilizând Tubul gol drept recipient pentru soluțiile de LQC, au fost utilizați Markerii Cardiace Liquichek de tip Plus Control LT ai Bio-Rad, pe bază de ser, de Nivel 1, 2 și 3. Dacă sunt utilizate alte soluții LQC, trebuie efectuate noi teste de verificare.

- Conținut:**
- 50 Tuburi goale
- Componente:**
- Tub exterior de plastic
 - Tub interior de sticlă
 - Sept de cauciuc
 - Capac de plastic opal
 - Etichetă

Pregătirea unui tub pentru utilizare în cadrul unui test LQC

NOTĂ: Procedura este ilustrată în interiorul capacului cutiei Kitului de tuburi goale.

1. Scoateți întâi capacul opal de pe tubul exterior și apoi septul de cauciuc din tubul interior.
2. Utilizați o pipetă pentru a transfera volumul relevant de soluție LQC în tubul interior - volumul depinde de numărul parametrilor pe care doriți să-i analizați:
 - Un parametru: 400 µL
 - Doi parametri: 450 µL
 - Trei parametri: 500 µL
 - Patru parametri: 550 µL
 - Cinci parametri: 600 µL
3. Plasați septul de cauciuc pe tubul interior.

4. Apăsați-l în poziție.

5. Plasați capacul opal peste tubul exterior și apăsați-l până se închide cu un 'clic'.

Tubul este acum pregătit pentru utilizare în cadrul unei proceduri de testare LQC pe analizorul AQT90 FLEX. Pentru detalii a se vedea manualul operatorului AQT90 FLEX.



AVERTISMENT – Risc de infecție

Îndepărtarea tuturor deșeurilor trebuie realizată în conformitate cu reglementările locale. Consultați recomandările producătorului referitoare la îndepărtarea materialului de control al calității lichidului (LQC).

Caracteristici de performanță

Septul de cauciuc din capacul opal poate rezista la cel mult cinci penetrări de ac.

Explicații ale simbolurilor grafice:



Marcaj de conformitate cu Directivele UE în vigoare

Набор пустых пробирок

Торговая марка и общепринятое название: Набор пустых пробирок

Кат. № 944-230

Назначение

Только для диагностики in vitro.

Для использования с жидкостным контролем качества на анализаторе AQT90 FLEX.

Для однократного использования.

ВНИМАНИЕ: Не используйте пустые пробирки для хранения проб.

Раствор жидкостного контроля качества (ЖКК)

Во время проведения тестов для проверки контроля качества на анализаторе используются растворы Bio-Rad's Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT на основе сыворотки (уровни 1,2 и 3) с помощью пустых пробирок в качестве контейнеров. Если используются другие растворы ЖКК, то необходимо провести новые проверочные тесты.

Содержимое:

- 50 пустых пробирок

Компоненты:

- Внешняя пластиковая пробирка
- Внутренняя стеклянная пробирка
- Резиновая перегородка
- Матовая пластиковая крышка
- Этикетка

Подготовка пробирки для использования в тесте ЖКК

ВНИМАНИЕ: Эта процедура нарисована под крышкой коробки с набором пустых пробирок.

1. Вначале снимите матовую крышку с внешней пробирки, затем снимите резиновую перегородку с внутренней пробирки.
2. С помощью пипетки перенесите нужный объем раствора ЖКК во внутреннюю пробирку – объем зависит от числа параметров, которые вы хотите измерить:
 - Один параметр: 400 мкл
 - Два параметра: 450 мкл
 - Три параметра: 500 мкл
 - Четыре параметра: 550 мкл
 - Пять параметров: 600 мкл

3. Поместите резиновую перегородку на внутреннюю пробирку.
4. Нажав, поставьте ее на место.
5. Поместите матовую крышку на внешнюю пробирку и нажмите на нее до щелчка.
Пробирка теперь готова для использования в тесте ЖКК на анализаторе AQT90 FLEX. Подробности: см. Руководство по эксплуатации AQT90 FLEX.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Риск инфекции

Все отходы необходимо утилизировать в соответствии с местными правилами. См. рекомендации производителя по утилизации материалов жидкостного контроля качества (ЖКК).

Рабочие характеристики

Резиновая перегородка в матовой крышке может выдержать не более пяти проколов иглой.

Объяснение графических символов:



Знак соответствия директивам ЕС

sk

Súprava prázdnych skúmaviek

Chránený názov a všeobecný názov: Súprava prázdnych skúmaviek

Katalógové číslo 944-230

Účel použitia

Pre diagnostické použitie *in vitro*.

Určené na použitie s kvapalnými vzorkami pre kontrolu kvality na analyzátore AQT90 FLEX.

Len na jedno použitie.

POZNÁMKA: Prázdne skúmavky nepoužívajte na uchovávanie

Roztok pre kontroly kvality (LQC)

Pri testoch na overenie kontroly kvality na analyzátore za použitia prázdnej skúmavky ako nádoby pre roztoky LQC boli použité kontrolné materiály na báze séra Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT s úrovňou 1, 2 a 3 od spoločnosti Bio-Rad. V prípade použitia iných roztokov LQC, musia byť vykonané nové verifikačné testy.

- Obsah:**
- 50 prázdnych skúmaviek
- Zložky:**
- Vonkajšia plastová skúmavka
 - Vnútoraná sklenená skúmavka
 - Gumová priehradka
 - Mliečne sfarbený plastový uzáver
 - Štítok

Príprava skúmavky pre testovanie kontroly kvality LQC

POZNÁMKA: Tento postup je popísaný na vnútornej strane vrchnáka krabice balenia súpravy prázdnych skúmaviek.

1. Najskôr odstráňte mliečno-biely uzáver z vonkajšej skúmavky, po tom vyberte gumovú priehradku z vnútornej skúmavky.
2. Pipetou preneste príslušný objem roztoku pre kontrolu kvality (LQC) do vnútornej skúmavky – objem závisí od počtu parametrov, ktoré chcete analyzovať:
 - Jeden parameter: 400 µL
 - Dva parametre: 450 µL
 - Tri parametre: 500 µL
 - Štyri parametre: 550 µL
 - Päť parametrov: 600 µL
3. Umiestnite gumovú priehradu cez vnútornú skúmavku.

4. Zatlačte ju na miesto.

5. Na vonkajšiu skúmavku umiestnite mliečno-biely uzáver a zatlačte ho nadol, až sa s cvaknutím uzavrie. Teraz je skúmavka pripravená na použitie pri testovaní kontroly kvality LQC na analyzátore AQT90 FLEX. Podrobné informácie nájdete v Návoде na obsluhu AQT90 FLEX.



VAROVANIE – Nebezpečenstvo infekcie

Likvidácia všetkých odpadov by mala prebiehať v súlade s miestnymi predpismi. Likvidácia roztoku kontroly kvality (LQC) vid'. odporúčania výrobcu.

Funkčné charakteristiky

Gumová priehradka a mliečno-biely uzáver môže vydržať maximálne päť prepichnutí ihlou.

Vysvetlenie grafických symbolov:



Značka zhody s príslušnými smernicami EÚ

sr

Komplet praznih epruveta

Naziv i uobičajeni naziv: Komplet praznih epruveta

Kataloški br. 944-230

Namena

Za *in vitro* dijagnostičku upotrebu.

Koristiti za tečnu kontrolu kvaliteta na analizatoru AQT90 FLEX.

Isključivo za jednokratnu upotrebu.

NAPOMENA: Prazne epruvete nemojte koristiti za skladištenje uzoraka.

Rastvor za kontrolu kvaliteta tečnosti (Liquid quality control, LQC)

Tokom izvođenja kontrole kvaliteta na analizatoru, gde prazne epruvete služe kao posude za LQC rastvore, korišćene su Bio-Radove kontrole za srčane markere na bazi seruma, nivo 1, 2 i 3 (Bio-Rad's Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT). Ako koristite druge LQC rastvore, neophodno je obaviti nova ispitivanja za verifikaciju.

Sadržaj:

- 50 praznih epruveta

Komponente:

- Spoljna plastična epruveta
- Unutrašnja staklena epruveta
- Gumeni zatvarač
- Opalni plastični poklopac
- Oznaka

Priprema epruvete za korišćenje tokom procedure LQC ispitivanja

NAPOMENA: Procedura je ilustrovana na unutrašnjoj strani poklopca kutije kompleta praznih epruveta.

1. Najpre uklonite opalni poklopac sa spoljne epruvete, a zatim uklonite gumeni zatvarač iz unutrašnje epruvete.
2. Pomoću pipete stavite odgovarajuću količinu LQC rastvora u unutrašnju epruvetu; zapremina zavisi od broja parametara koje želite da analizirate:
 - Jedan parametar: 400 µL
 - Dva parametra: 450 µL
 - Tri parametra: 500 µL
 - Četiri parametara: 550 µL
 - Pet parametara: 600 µL
3. Postavite gumeni zatvarač na unutrašnju epruvetu.
4. Pritisnite ga kako bi bio postavljen na svoje mesto.

5. Postavite opalni poklopac preko spoljašnje epruvete i pritisnite ga nadole da se zatvori (treba da se čuje „klik“). Epruveta je sada spremna za korišćenje u proceduri LQC ispitivanja na analizatoru AQT90 FLEX. Detalje potražite u uputstvu za operatera analizatora AQT90 FLEX.



UPOZORENJE – Rizik od infekcije

Odlaganje otpada treba da bude u skladu sa lokalnim regulativama. Pogledajte preporuke proizvođača za odlaganje materijala za kontrolu kvaliteta tečnosti (LQC).

Objašnjenja grafičkih simbola:



Oznaka usaglašenosti sa primenljivim EU direktivama

SV

Förpackning med tomma rör

Varunamn och allmänt namn: Förpackning med Tomma rör

Artikelnr. 944-230

Användningsområde

Avsedd för in vitro-diagnostiskt bruk.

Till användning för kvalitetskontroller på analysinstrumentet AQT90 FLEX.

Endast för engångsbruk.

ANMÄRKNING: Använd inte Tomma rör för att förvara prover.

Flytande kvalitetskontroll (LQC)

Med hjälp av Tomma rör som behållare för LQC-lösning användes serumbaserade Bio-Rad's Liquichek Cardiac Markers Plus Control LT Levels 1, 2 och 3, vid tester för att verifiera kvalitetskontroll på analysinstrumentet. Nya verifieringstester måste utföras om annan LQC-lösning används.

Innehåll:

- 50 Tomma rör

Komponenter:

- Yttre plaströr
- Inre glaströr
- Gummikork
- Halvgenomskinlig plastkork
- Etikett

Förbereda ett rör för användning i en LQC-testmetod

ANMÄRKNING: Metoden är illustrerad på lockets insida till förpackningen av Tomma rör.

1. Ta först bort den halvgenomskinliga korken från det yttre röret och ta därefter bort gummikorken från det inre röret.
2. Använd en pipett för att överföra LQC-lösningens relevanta volym till det inre röret – volymen beror på antal parametrar som önskas analyseras:
 - En parameter: 400 mL
 - Två parametrar: 450 mL
 - Tre parametrar: 500 mL
 - Fyra parametrar: 550 mL
 - Fem parametrar: 600 mL
3. Sätt tillbaka gummikorken på det inre röret.
4. Tryck den på plats.

5. Sätt på den halvgenomskinliga korken på det yttre röret och tryck ner den tills den sitter fast med ett 'klick'. Röret är nu färdigt för användning i en LQC-testmetod på analysinstrumentet AQT90 FLEX. Se användarmanualen till AQT90 Flex för detaljer.



VARNING - Infektionsrisk

Följ lokala föreskrifter vid avfallshantering. Se tillverkarens rekommendationer för avfallshantering av material från flytande kvalitetskontroll (LQC).

Analysegenskaper

Gummikorken i den halvgenomskinliga korken tål högst fem nålpenetreringar.

Förklaring till grafiska symboler:



Märke för överensstämmelse med de tillämpliga EU-direktiven

tr

Boş test kiti

Patentli ad ve genel ad: Boş tüp kiti

Katalog no. 944-230

Kullanım Amacı

Sadece in-vitro teşhisler için kullanılır.

AQT90 FLEX analizörlerde Sıvı Kalite Kontrol solüsyonun kullanımı için

Tek kullanımlıdır.

DİKKAT EDİN: Boş tüpleri örnekleri saklamak için kullanmayınız.

Sıvı kalite kontrol (LQC) solüsyonu

Testler esnasında analizördeki kalite kontrolleri doğrulamak için Boş Tüpleri LQC solüsyonu serum-bazlı Bio-Rad'ın Liquicheck Cardiac Markers Plus Control LT Seviye 1,2 ve 3 için şişe olarak kullanılmıştır. Eğer farklı bir LQC solüsyonu kullanılır ise, testleri doğrulamak için yeni testler yapılmalıdır.

İçindekiler

- 50 Boş Tüp
- Dış plastik tüp
- İç cam tüp
- Plastik bölme
- Opal plastic kapak
- Etiket

Tüpü, LQC testi için hazırlama prosedürü

DİKKAT EDİN: Prosedür, Boş Tüp Kiti kurusunun içinde, resimli olarak anlatılmıştır.

1. Önce dış tüpteki opal kapağı çıkartın, sonra iç tüpteki plastik bölmeyi çıkartın.
2. Gerekli miktardaki LQC solüsyonunu iç tüpe transfer etmek için pipet kullanın. Transfer edeceğimiz miktar analiz etmek istediğimiz parametrelerin sayısına bağlıdır.
 - Bir parametre: 400 µL
 - İki parametre: 450 µL
 - Üç Parametre: 500 µL
 - Dört Parametre: 550 µL
 - Beş Parametre: 600 µL
3. Plastik bölmeyi iç tüpe yerleştirin
4. Yerine iyice bastırın.

5. Opal kapağı, dış tüpün üzerine yerleştirin ve klik sesini duyana kadar itin.
Tüp şimdi, AQT FLEX analizörlerde LQC test prosedürünü uygulamak için hazır. Daha detaylı bilgi için AQT90 FLEX kullanıcı klavuzuna bakınız.



UYARI – Enfeksiyon riski

Atıkların değerlendirilmesi, lokal prosedürlere göre yapılmalıdır. LQC materyalinin atılması için, üretici firmanın tavsiyelerine bakın.

Performans karakteristiği

Opal kapağın içindeki plastik kapak, maksimum beş iğne girişine dayanabilir.

Grafik sembollerin açıklaması:



EU direktiflerine uygun olduğunun işareti

zh

质控管
商品名和通用名: 质控管
编号: 944-230

用途
供体外诊断用。
用于 AQT90 FLEX 分析仪的液体质控。
一次性使用。
注: 不能用质控管盛放样本。

液体质控 (LQC) 溶液
在分析仪上进行质控时, 使用质控管作为LQC溶液的容器, 使用血清基质的Bio-Rad's(伯乐) Liquichek心肌标记物 Plus Control LT 水平1, 2和3. 若使用其它的LQC 溶液, 必须重新进行认证试验。

内含:

构成:

- 50 个质控管
- 外部塑料管
- 内部玻璃管
- 橡胶隔层
- 乳胶帽
- 标签

LQC 检测质控管准备步骤

注: 以下步骤在本产品包装盒盖内面有图释

1. 依次打开外部塑料管上的乳胶帽和内部玻璃管上的橡胶隔层

2. 根据下列所述, 选择所需LQC 溶液量– 根据您仪器上的参数量而定, 用移液管把所需液体量注入内部玻璃管:

- 1个参数: 400 µL
 - 2个参数: 450 µL
 - 3个参数: 500 µL
 - 4个参数: 550 µL
 - 5个参数: 600 µL

3. 用橡胶隔层盖住内部玻璃管。

4. 按压橡胶隔层使之封住内部玻璃管。

5. 把乳胶帽盖在外部塑料管的开口处并向下压, 直到听到一声“咔嗒”声
试管已准备好在AQT90 FLEX分析仪上进行 LQC.详情参见 AQT90 FLEX 操作手册

⚠

警告 – 感染风险

必须根据当地法规条例处理废弃物。请参考液体质控品 (LQC) 生产厂家的推荐处理废弃物品。

性能
乳胶帽中的橡胶隔层最多可经受5次针头穿刺。

图释释义:

	符合欧盟相关标准
---	----------



Made in Finland for:
Radiometer Medical ApS
Åkandevej 21
2700 Brønshøj
Denmark
www.radiometer.com

Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQUIRE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.

© 2018 Radiometer Medical ApS, 2700 Brønshøj, Denmark.
All rights reserved. 994-079. 201802N.

RADIOMETER 

994-078. 201301D

AQT90 FLEX

Cleaning Solution Tubes

en

[REF 905-843**]**

Intended use

For *in vitro* diagnostic use.

For cleaning the sample-handling part of the liquid-transport system of the AQT90 FLEX analyzer.

Preparation: The tubes are ready for use and must not be opened.

Procedure: See AQT90 FLEX documentation.

Chemical composition: Aqueous solution of sodium hypochlorite < 5 % (weight/volume).

pH: approximately 12.

<div></div>	<div>CAUTION — <i>Risk of toxic gas production</i><div>Do not mix the contents of the Cleaning Solution Tubes with any other product. Failure to follow this advice may result in the production of toxic chlorine gas.</div></div>
<div></div>	<div>CAUTION — <i>Risk of corrosive effects</i><div>Avoid contact with skin and eyes. The solution may be corrosive to skin, eyes and mucous membranes.</div></div>

bg

Шишета с почистващ разтвор

[REF 905-843**]**

Предназначение

За *in vitro* диагностични цели.

За почистване на транспортиращата течности система на обработващата пробите част на анализатора AQT90 FLEX analyzer.

Приготвяне: Шишетата са готови за работа и не трябва да се отварят.

Процедура: Вижте документацията на AQT90 FLEX.

Химически състав: Воден разтвор на натриев хипохлорит < 5 % (тегло/обем).

pH: приблизително 12.

<div></div>	<div>ВНИМАНИЕ — <i>Риск от освобождаване на токсични газове</i><div>Съдържанието на шишетата с почистващ разтвор да не се смесва с други продукти. Неспазването на този съвет може да доведе до образуване на токсичния газ хлор.</div></div>
<div></div>	<div>ВНИМАНИЕ — <i>Риск от корозиени ефекти</i><div>Да се избягва контакт с кожата и очите. Разтворът може да има корозивно действие по отношение на кожата, очите и лигавиците.</div></div>

cs

Zkumavky s čisticím roztokem

[REF 905-843**]**

Způsob použití

Pouze pro použití *in vitro*.

Pro čištění částí přístroje určené pro transport vzorku v přístroji AQT90 FLEX.

Připrava: Zkumavky jsou připraveny k použití a nesmí se otevírat.

Postup: Postup je popsán v dokumentaci k přístroji AQT90 FLEX.

Chemické složení: Vodný roztok chlornanu sodného, méně než 5 % (hmotnostních i objemových).

pH: přibližně 12.

<div></div>	<div>POZOR — <i>riziko vývinu toxických plynů</i><div>Obsah zkumavek s čisticím roztokem nesměšujte s žádným jiným přípravkem. Pokud tuto zásadu nedodržíte, může dojít k vývinu plyného chlóru, který je toxický.</div></div>
<div></div>	<div>POZOR – <i>látka je korozivní</i><div>Zabraňte kontaktu s očima a kůží. Roztok může způsobit poleptání kůže, očí a sliznic.</div></div>

da

Cleaning Solution Tubes

[REF 905-843**]**

Beregnet brug

Til *in vitro* diagnostisk brug.

Benyttes til at rense prøvehåndteringsdelen der vedrører væske-transport-systemet på AQT90 FLEX apparatet.

Forberedelse: Rørene er klar til brug og må ikke åbnes.

Procedure: Se dokumentationen til AQT90 FLEX.

Kemisk sammensætning: Vandig opløsning af natriumhypochlorit < 5 % (vægt/volume).

pH: cirka 12.

<div></div>	<div>ADVARSEL — <i>Risiko for giftig gasproduktion</i><div>Bland ikke indholdet fra Cleaning Solution rørene med noget andet produkt. Manglende overholdelse af denne rådgivning kan resultere i produktionen af giftig klorgas.</div></div>
<div></div>	<div>ADVARSEL – <i>Risiko for ætsende virkning</i><div>Undgå kontakt med hud og øjne. Opløsningen kan være ætsende på hud, øjne og slimhinder.</div></div>

de

Reinigungslösungsröhrchen

[REF 905-843**]**

Zweckbestimmung

Für *in-vitro*-diagnostische Verwendung.

Zur Reinigung des Probenfließweges des AQT90 FLEX Analysators.

Vorbereitung: Die Röhrchen sind gebrauchsfertig und brauchen nicht geöffnet zu werden.

Verfahren: Siehe Dokumentation zum AQT90 FLEX.

Chemische Zusammensetzung: Wässrige Lösung aus Natriumhypochlorid < 5 % (Gewicht/Volumen).

pH: ca. 12.

<div></div>	<div>VORSICHT — <i>Gefahr der Bildung toxischer Gase</i><div>Nur Inhalt dieser Reinigungslösungsröhrchen nicht mit anderen Produkten mischen. Nichtbeachten dieses Vorsichtsinweises kann zur Bildung giftiger Chlorgase führen.</div></div>
<div></div>	<div>VORSICHT – <i>Verätzungsgefahr</i><div>Kontakt mit Haut und Augen vermeiden. Die Lösung kann Haut, Augen und Schleimhäute verätzen.</div></div>

el

Φιαλίδια διαλύματος καθαρισμού

[REF 905-843**]**

Προοριζόμενη χρήση

Μόνο για διαγνωστική χρήση *in vitro*.

Για τον καθαρισμό του τμήματος διαχείρισης δειγμάτων του συστήματος μεταφοράς υγρών του αναλυτή AQT90 FLEX.

Προτοιμασία: Τα φιαλίδια είναι έτοιμα για χρήση και δεν πρέπει να ανοιγόνται.

Διαδικασία: Βλ. τεκμηρίωση AQT90 FLEX.

Χημική σύνθεση: Υδατικό διάλυμα υποχλωριώδους άλατος νατρίου < 5 % (βάρος κατ' όγκο).

pH: περίπου 12.

<div></div>	<div>ΠΡΟΣΟΧΗ — <i>Κίνδυνος σχηματισμού τοξικών αερίων</i><div>Μην αναμειγνύετε τα περιεχόμενα των Φιαλιδίων διαλύματος καθαρισμού με κανένα άλλο προϊόν. Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις συμβουλές, ενδέχεται να σχηματιστεί τοξικό αέριο χλώριο.</div></div>
<div></div>	<div>ΠΡΟΣΟΧΗ – <i>Κίνδυνος διάβρωσης</i><div>Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Το διάλυμα ενδέχεται να επιδρά διαβρωτικά στο δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους υμένες.</div></div>

es

Tubos de Solución de Limpieza

[REF 905-843**]**

Uso indicado

Para uso diagnóstico *in vitro*.

Para limpiar la parte de manejo de la muestra del sistema de transporte de líquidos del analizador AQT90 FLEX.

Preparativos: Los tubos están listos para usar y no deben abrirse.

Procedimiento: Ver la documentación de AQT90 FLEX.

Composición química: Solución acuosa de hipoclorito de sodio < 5 % (peso/volumen).

pH: aproximadamente 12.

<div></div>	<div>PRECAUCIÓN — <i>Riesgo de producción de gases tóxicos</i><div>No mezclar el contenido de los Tubos de Solución de Limpieza con ningún otro producto. De lo contrario, podrían producirse gases tóxicos (cloro).</div></div>
<div></div>	<div>PRECAUCIÓN – <i>Riesgo de efectos corrosivos</i><div>Evitar el contacto con la piel y los ojos. La solución puede ser corrosiva para la piel, los ojos y las membranas mucosas.</div></div>

et

Puhastuslahusega katsutid

[REF 905-843**]**

Kasutusala

Kasutamiseks *in vitro* diagnostikas.

Analüsaatori AQT90 FLEX vedeliku transpordüsteemi proovide-ga kokku puutuva osa puhastamiseks.

Ettevõtmistamine: katsutid on kasutamiseks valmis ja neid ei tohi avada.

Toiming: vt analüsaatori AQT90 FLEX juhendeid.

Keemiline koostis: naatriumhüpokloriit vesilahus, < 5% (massi/ mahu protsenti).

pH: ligikaudu 12.

<div></div>	<div>ETTEVAATUST: <i>mürgiste gaaside tekke oht</i><div>Puhastuslahusega katsutite sisu ei tohi segada ühegi teise tootega. Kui seda nõuet ei järgita, võib tekkida mürgine gaasiline kloor.</div></div>
<div></div>	<div>ETTEVAATUST: <i>söövitusoht</i><div>Vältige kokkupuudet naha ja silmadega. Lahus võib ärritada nahka, silmi ja limaskestaid.</div></div>

fi

Puhdistusliuosputket

[REF 905-843**]**

Käyttötarkoitus

In vitro -diagnostiikkakäyttöön.

Tuotetta käytetään AQT90 FLEX -analysaattorin nesteensiirtojärjestelmän puhdistamiseen.

Valmistelu: Putket ovat käyttövalmiita, ja niitä ei saa avata.

Menetely: Katso AQT90 FLEX -dokumentaatio.

Kemiallinen koostumus: Vesipohjainen natriumhypokloriittiliuos < 5 % (paino/tilavuus).

pH: noin 12.

<div></div>	<div>VAROITUS — <i>Myrkyllisen kaasun muodostu-misvaara</i><div>Älä sekoita puhdistusliuosputkien sisältöä minkään muun tuotteen kanssa. Muussa tapauksessa saattaa muodostua myrkyllistä kloorikaasua.</div></div>
<div></div>	<div>VAROITUS – <i>Syövyttävää</i><div>Vältä iho- ja silmäkosketusta. Liuos voi syövyttää ihoa, silmiä ja limakaivoja.</div></div>

fr

Tubes de Solution de nettoyage

[REF 905-843**]**

Applications

Pour le diagnostic *in vitro*.

Pour le nettoyage de la partie manipulation de l'échantillon du système de transport des liquides de l'analyseur AQT90 FLEX.

Préparation : Les tubes sont prêts à l'emploi et ne doivent pas être ouverts.

Procédure : Voir la documentation de l'AQT90 FLEX.

Composition chimique : Solution aqueuse d'hypochlorite de sodium < 5 % (poids/volume).

pH: environ 12.

<div></div>	<div>ATTENTION — <i>Risque de production de gaz toxiques</i><div>Ne pas mélanger le contenu des Tubes de Solution de nettoyage avec un autre produit. Si cette procédure n'est pas observée, du chlore gazeux peut être produit.</div></div>
<div></div>	<div>ATTENTION – <i>Risque d'effets corrosifs</i><div>Eviter le contact avec les yeux et la peau. La solution peut être corrosive pour la peau, les yeux et les muqueuses.</div></div>

hr

Epruvete s otopinom za čišćenje

[REF 905-843**]**

Namjena

Za *in vitro* dijagnozu.

Za čišćenje komponente za rukovanje uzorcima na sustavu za prijenos tekućina analizatora AQT90 FLEX.

Priprema: Epruvete su spremne za upotrebu i ne smiju se otvarati.

Postupak: Pogledajte dokumentaciju za AQT90 FLEX.

Kemijiski sastav: Vodena otopina natrijeva hipoklorita < 5 % (težina/obujam).

pH: približno 12.

<div></div>	<div>OPREZ — <i>Opasnost od nastanka otrovnih plinova</i><div>Sadržaj iz epruveta s otopinom za čišćenje nemojte miješati s drugim pripravcima. Ne budete li sljedili ove smjernice, može doći do nastanka otrovnog plina na bazi klora.</div></div>
<div></div>	<div>OPREZ – <i>Opasnost od korozivnog učinka</i><div>Izbjegavajte doticaj s kožom i očima. Otopina bi mogla imati korozivan učinak na kožu, oči i sluzne membrane.</div></div>

hu

Tisztítóoldatos csövek

[REF 905-843**]**

Alkalmazási terület

In vitro diagnosztikai felhasználásra.

Az AQT90 FLEX analízator folyadékátvitábitó rendszerében található mintakezelő rész tisztításához.

Előkészítés: A csövek használatra készek és nem szabad őket felnyitni.

Eljárás: Lásd az AQT90 FLEX dokumentációt.

Kémiai összetétel: Nátrium-hipoklorit vizes oldata < 5 % (tömeg/ térfogat).

pH: körülbelül 12.

<div></div>	<div>FIGYELEM! — <i>Mérgező gáz keletkezésének veszélye</i><div>Ne keverje a tisztítóoldatos csövek tartalmát semmilyen más termékkel. Amennyiben nem követi ezt a tanácsot, mérgező klórgáz szabadulhat fel.</div></div>
<div></div>	<div>FIGYELEM! – <i>Maró hatás kockázata</i><div>Kerülje a bőrrel és a szemmel való érintkezést. Az oldat a bőrről, a szemben és a nyálkahártyán maró hatással lehet.</div></div>

it

Provette di soluzione di lavaggio

[REF 905-843**]**

Finalità di impiego

Per uso diagnostico *in vitro*.

Per il lavaggio del sistema di trasporto dei liquidi che gestisce il campione all'interno dell'analizzatore AQT90 FLEX.

Preparazione: le provette sono già pronte per l'uso e non devono essere aperte.

Procedura: vedere la documentazione di AQT90 FLEX.

Composizione chimica: soluzione acquosa di ipoclorito di sodio < 5 % (peso/volume).

pH: 12 (circa).

<div></div>	<div>PRECAUZIONE — <i>Rischio di produzione di gas tossico</i><div>Non miscelare il contenuto delle provette di soluzione di lavaggio con altri prodotti. La mancata osservanza di tale indicazione può causare la produzione di gas di cloro tossico.</div></div>
<div></div>	<div>PRECAUZIONE – <i>Rischio di effetti corrosivi</i><div>Evitare il contatto con la pelle e gli occhi. La soluzione può essere corrosiva per la pelle, gli occhi e le membrane mucose.</div></div>

ja

クリーニング溶液チューブ

[REF 905-843**]**

使用目的

AQT90 FLEXの検体及び液体輸送部分の洗浄に使用します。

準備：このまま使用します。開栓しないでください。

手順：AQT90 FLEXのマニュアルを参照してください。

成分：次亜塩素酸ナトリウム溶液 < 5 %（重量/体積）

pH：約12

<div></div>	<div> 注意 - 有毒ガスが発生する可能性があります。チューブの内容物を他のものと接触させないでください。有毒ガスが発生する可能性があります。</div>
<div></div>	<div> 注意 - 腐食する可能性があります。チューブの内容物を皮膚、目に触れさせないでください。皮膚、目または粘膜がただれる可能性があります。</div>

lt

Mėgintuvėliai su valymo tirpalu

[REF 905-843**]**

Paskirtis

In vitro diagnostikai.

Skirtas AQT90 FLEX analizatoriaus skysčių transportavimo sistemos mėginių apdorojimo daliai valyti.

Paruošimas: mėgintuvėliai yra parengti naudoti ir jų nereikia atidaryti.

Procedūra: žr. AQT90 FLEX dokumentaciją.

Cheminė sudėtis: < 5 % (svorio / tūrio) natrio hipochlorito vandeninis tirpalas.

pH: maždaug 12.

<div></div>	<div>DĖMESIO — <i>toksinių dujų susidarymo pavojus</i><div>Valymo skysčio vamzdelių turinio nemaišykite su jokiū kitu gaminiu. Jei nesivadovausite šiuo patari-mu, gali susidaryti toksinės chloro dujos.</div></div>
<div></div>	<div>DĖMESIO – <i>korozinio poveikio pavojus</i><div>Neskite sąlyčio su oda ir akimis. Tirpalas gali esdinti odą, akis ir gleivines.</div></div>

lv

Tīrīšanas šķiduma tūbiņas

[REF 905-843**]**

Paredzētā lietošana

Diagnostiskai lietošanai *in vitro*.

Analizatora AQT90 FLEX šķidumu transportēšanas sistēmas paraugu apstrādes daļas tīrīšanai.

Sagatavošana: tūbiņas ir gatavas lietošanai un tas nedrīkst atvērt.

Procedūra: skatiet AQT90 FLEX dokumentāciju.

Ķīmiskais sastāvs: nātrija hipohlorīta < 5% šķidums ūdenī (svars/apjoms).

pH: aptuveni 12.

<div></div>	<div>UZMANĪBU! <i>Toksiskas gāzes veidošanās risks</i><div>Nesamaisiet tīrīšanas šķiduma tūbiņu saturu ar jebkādu citu produktu. Šī padoma neievērošanas rezultātā var veidoties toksiskas hlora gāzes.</div></div>
<div></div>	<div>UZMANĪBU! <i>Kodīgas iedarbības risks</i><div>Izvairieties no saskares ar ādu un acīm. Šķidums var būt kodīgs ādai, acīm un gļotādām.</div></div>

nl

Reinigingsvloeistof buizen

[REF 905-843**]**

Toepassingen

Voor *in vitro* diagnostisch gebruik.

994-078. 201301D

AQT90 FLEX

Cleaning Solution Tubes

sr

Epruvete s rastvorom za čišćenje

[REF] 905-843

Namena

Za *in vitro* dijagnostičku upotrebu.

Namenjeno je čišćenju delova koji dolaze u dodir sa uzorkom, a deo su sistema za transport tečnosti na analizatoru AQT90 FLEX.

Priprema: Epruvete su spremne za korišćenje i ne smeju se otvarati.

Procedura: Pogledajte dokumentaciju sistema AQT90 FLEX.

Hemijski sastav: Vodeni rastvor natrijum-hipohlorita, koncentracija < 5 % (težina/zapremina).

pH: približno 12.

	 MERA PREDOSTROŽNOSTI — <i>Opasnost od nastanka toksičnih gasova</i> <div>Sadržaj cevi s rastvorom za čišćenje nemojte mešati ni sa jednim proizvodom. U suprotnom, može doći do nastanka toksičnog gasovitog hlora.</div>
	 MERA PREDOSTROŽNOSTI — <i>Opasnost od nagrizanja</i> <div>Sprečite da sadržaj dođe u dodir s kožom i očima. Rastvor može nagrizati kožu, oči i sluzokožu.</div>

sv

Rör med Rengöringslösning

[REF] 905-843

Avsedd användning

Avsedd för *in vitro*-diagnostiskt bruk.

För rengöring av provhanteringsdelen av vätsketransportsyste­met i analysinstrumentet AQT90 FLEX.

Förberedelse: Rören är färdiga för användning och får inte öppnas.

Procedur: Se AQT90 FLEX-dokumentationen.

Kemisk sammansättning: Vattenlösning av natriumhypoklorit < 5 % (vikt/volym).

pH: cirka 12.

	 VARNING — <i>Risk för att giftig gas bildas</i> <div>Blanda inte innehållet i rören med Rengöringslösning med någon annan produkt. Om du inte följer det här rådet kan giftig klorgas bildas.</div>
	 VARNING – <i>Risk för frätande effekter</i> <div>Undvik kontakt med hud och ögon. Lösningen kan vara frätande på hud, ögon och slemhinnor.</div>

tr

Temizleme Solüsyonu Tüpleri

[REF] 905-843

Kullanım amacı

In-vitro tani için kullanılır.

AQT90 FLEX analizörün sıvı taşıma sistemindeki örnek işleme bölümünü temizlemek için kullanılır.

Hazırlık: Tüpler kullanıma hazırdır ve açılmamalıdır.

Prosedür: Bkz. AQT90 FLEX belgeleri.

Kimyasal bileşim: Aköz sodyum hipoklorit solüsyonu < %5 (ağırlık/hacim).

pH: yaklaşık 12.

	 DİKKAT — <i>Toksik gaz oluşum tehlikesi</i> <div>Temizleme Solüsyonu Tüpünün içeriğini başka bir ürünle karıştırmayın. Öneriye uyulmaması toksik klor gazı oluşumuna yol açabilir.</div>
	 DİKKAT – <i>Korozif etki tehlikesi</i> <div>Göz ve ciltle temasından kaçının. Solüsyonun göze, cilde ve mukoz membranlara korozif etkisi olabilir.</div>

zh

[REF] 905-843

预期用途

仅供体外诊断使用。

用于清洁AQT90 FLEX快速免疫分析仪的液体输送系统中的样本处理部件。

准备：清洁液管可立即使用，不得打开。

操作：参见AQT90 FLEX快速免疫分析仪文件。

化学成分：次氯酸钠水溶液< 5 % (重量/体积)

pH：约12。

	警告 — 有毒气体产生风险 <div>切勿将清洁液管的内容物与其它产品混合。不遵循上述忠告可导致有毒氯气生成。</div>
	警告 — 腐蚀作用风险 <div>避免接触皮肤和眼睛。溶液可腐蚀皮肤、眼睛和黏膜。</div>

en: Explanations of graphical symbols
bg: Обяснение на графичните символи
cs: Vysvětlení grafických symbolů
da: Forklaring af grafiske symboler
de: Erklärung grafischer Symbole
el: Εξήγηση γραφικών συμβόλων
es: Explicación de símbolos gráficos
et: Graafiliste sümbolite selgitused
fi: Merkkien selitykset
fr: Explications des symboles graphiques
hr: Objašnjenja grafičkih prikaza
hu: A szimbólumok magyarázata
it: Descrizione dei simboli grafici
ja: 図示記号説明表
lt: Grafinių simbolių paaiškinimai
lv: Grafisko simbolu skaidrojums
nl: Verklaringen van de grafische symbolen
no: Forklaring av grafiske symboler
pl: Wyjaśnienie symboli graficznych
pt: Explicação dos símbolos gráficos
ro: Explicații ale simbolurilor grafice
ru: Объяснение графических символов
sk: Vysvetlenie grafických symbolov
sr: Objašnjenja grafičkih simbola
sv: Forklaring till grafiska symboler
tr: Grafik sembollerin açıklaması
zh: 图形符号解释

	en: Sensitive to light. Store in a dark place. bg: Чувствителен към светлина. Да се съхранява на тъмно. cs: Látka citlivá na světlo. Skladujte v temnu. da: Lysfølsom. Opbevares mørkt. de: Lichtempfindlich. An einem dunklen Ort aufbewahren. el: Φωτοευαίσθητο προϊόν Φυλάσσεται σε σκιερό χώρο. es: Sensible a la luz. Conservar en lugar oscuro. et: Valgustundlik. Hoidke hämaras. fi: Valoherkkä. Säilytä pimeässä. fr : Sensible à la lumière. Stocker à l'obscurité. hr: Osjetljivo na svjetlo. Pohranite na tamnom mjestu. hu: Fényre érzékeny. Tartsa sötét helyen. it: Sensibile alla luce. Conservare in luogo buio. ja: 感光性。暗所で保管してください。 lt: Jautrus šviesai. Laikykite tamsioje vietoje. lv: Jūtīgs pret gaismu. Glabājiet tumšā vietā. nl: Gevoelig voor licht. Bewaar op een donkere plaats. no: Sensitiv for lys. Oppbevares mørkt. pl: Wrażliwy na światło. Przechowywać w ciemnym miejscu. pt: Sensível à luz. Armazene num local escuro. ro: Sensibil la lumină. A se păstra într-un loc întunecat. ru: Чувствителен к свету. Хранить в темном месте. sk: Citlivé na svetlo. Uchovávaťe na tmavom mieste. sr: Osjetljivo na svetlost. Čuvajte na tamnom mestu. sv: Ljuskänslig. Förvaras på en mörk plats. tr: Işığa duyarlıdır. Karanlık bir yerde saklayın. zh: 对光线敏感。避光保存。
	en: Mark of compliance with the applicable EU Directives bg: Знак за съответствие с приложимите директиви на ЕС cs: Značka shody s příslušnými směrnici eu: da: Mærke for overensstemmelse med gældende EU-direktiver de: In Übereinstimmung mit der geltenden IVD-Richtlinie der EU el: Σήμα συμμόρφωσης με τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ. es: Marca de conformidad con las Directivas de la UE aplicables et: Kohaldatavatele EL-i direktiividele vastavuse märk fi: Merkki, joka osoittaa, että tuote on sovellettavien EU-direktiivien mukainen fr: Marque de conformité avec les directives de l'U.E. applicables hr: Oznaka sukladnosti s primjenjivim smjernicama EU hu: A vonatkozó EU-direktíváknak való megfelelés jelzése it: Marchio di conformità alle Direttive UE applicabili ja: 該当EU指令準拠のマーク lt: Atitiktis taikomoms ES direktyvoms ženklas lv: Atzīme par atbilstību piemērojamām ES direktīvām nl: Keurmerk van de EU Richtlijnen no: Merke i samsvar med passende EU-direktiver pl: Znak zgodności z przepisami Unii Europejskiej pt: Marcação de conformidade com as Directivas da UE aplicáveis ro: Marcă de conformitare cu Directivele UE în vigoare ru: Знак соответствия директивам ЕС sk: Značka zhody s príslušnými smernicami eu: sr: Oznaka usaglašenosti sa primenjivim EU direktivama sv: Märke för överensstämmelse med de tillämpliga EU-direktiven tr: EU direktiflerine uygun olduğunun işareti zh: 欧盟相关指令符合性标志

			
	<p>Radiometer Medical ApS Åkandevej 21 2700 Brønshøj Denmark www.radiometer.com</p>		
<p>Radiometer, the Radiometer logo, ABL, AQT, TCM, RADIANCE, AQURE, PICO, CLINITUBES and QUALICHECK are trademarks of or used under license by Radiometer Medical ApS.</p> <p>© 2013 Radiometer Medical ApS, 2700 Brønshøj, Denmark, . All rights reserved.</p>			

RADIOMETER 

Регистрация МИ в Росздравнадзоре
www.nevacert.ru | info@nevacert.ru